



Language: Tugen

Speakers: 156,000



Dates: 2019-2021

Project Goals: Book of Ruth,
New Testament portions

TUGEN 2 (TOO-gehn)

AFRICA — KENYA

THE PEOPLE

Things felt hopeless.

Many years ago several people groups were migrating south through Africa, looking for a place to settle. During the course of their travels, famine struck.

Then one day a bat flew by. According to folklore, the bat was carrying blades of green grass — something the people hadn't seen in a long time.

One group took it as a sign — perhaps the famine could be averted by moving to greener pastures. Separating from the others they were traveling with, these people moved to the Tugen Hills.

In time they became identified by their homeland. Now known as the Tugen people of Kenya, they still live in those hills.

The majority of the Tugen are Christians, but many people also follow traditional beliefs and practices. While the understanding of biblical truth is growing, local church leaders continue to express the need for more of God's Word in Tugen.

THE PLAN

We're partnering with a local team to translate more Scripture into the Tugen language!

During this three-year project, the translation team aims to produce 13 New Testament books, including Acts and Romans. They'll also work on the book of Ruth from the Old Testament.

Local leaders selected these portions to address societal issues and equip the Tugen people, including those who struggle with drug abuse.

In a previous Tugen project, the Gospel of Luke was printed. Team members also completed nine additional New Testament books. Those will be published on a Scripture app, along with the 14 to be translated during this project.

Other goals include producing Bible study materials geared toward single mothers and youth. Team members also intend to translate hymns into Tugen and dub "Walking With Jesus," a film series designed to help new believers grow in their relationship with Christ.

THE IMPACT

The Tugen women couldn't believe it.

A speaker was reading a portion of the newly translated Tugen Gospel of Luke aloud at a Christian conference. For years the women had faithfully read the Bible in Kalenjin, a language used throughout the region. But now Scripture was touching their hearts like never before!

Hearing the message in their own language, rather than in Kalenjin, had brought the Word of God to life. In awe of the Tugen translation, women purchased more than 50 copies of the book of Luke before heading home.

Others in the Tugen community are embracing God's Word in their language as well — using it in worship services and other gatherings like weddings and home Bible studies. Team members are also sharing the Scripture app with Tugen speakers, especially youth.

Your prayers and gifts will help the Tugen people access more of God's Word in a language they clearly understand!